

EN
▲ For installation by a trained bicycle technician only. Do not attempt to install this component without proper tools, training and/or knowledge.

▲ If you are unsure how to service or install this component, please take it and your bike to a trained bicycle technician.

ES
▲ Para su instalación exclusiva por un técnico especializado en bicicletas. No intente instalar este componente sin las herramientas adecuadas, capacitación y/o conocimiento del mismo.

▲ Si tiene dudas en como instalar o reparar este componente, por favor llevelo junto a su bicicleta a un técnico especializado en bicicletas.

FR
▲ Pour être monté par un technicien du cycle formé, uniquement. Ne pas essayer de monter cette pièce sans les outils appropriés, sans formation ou connaissances nécessaires.

▲ Si vous n'êtes pas absolument sûr de la procédure de montage, veuillez s'il vous plaît, vous rapprocher d'un technicien du cycle correctement formé.

PT
▲ A manutenção ou instalação deve ser feita apenas por mão de obra especializada. Não tente fazer qualquer tipo de manutenção ou instalação de componentes sem as ferramentas adequadas, formação técnica ou falta de experiência.

▲ Por favor leve sua bicicleta em um de nossos revendedores que possuem mão de obra especializada.

DE
▲ Die Installation ist durch einen geschulten Fahrrad-Techniker möglich. Versuchen Sie nicht diese Komponente zu installieren, ohne die richtigen Werkzeuge, das geschulte Training und/oder das entsprechende Wissen.

▲ Wenn Sie unsicher sind, wie die Komponente zu warten oder zu installieren ist, dann bringen Sie Ihr Fahrrad mit der Komponente zu einem geschulten Fahrrad-Techniker.

NL
▲ Alleen voor montage door gediplomeerd fietstechnicus. Probeer dit onderdeel niet zonder de juiste gereedschappen, opleiding en/of kennis te monteren.

▲ Breng uw fiets naar de specialist bij twijfel over juiste montage of onderhoud

JP
▲ 自転車整備士免許取得者による作業をお勧め致します。適切な工具と経験、知識無しにこの作業を行わないでください。

▲もし不具合や疑問点がある場合は、最寄りの正規販売代理店へお問い合わせください。

TC
▲ 僅由受過訓練的技術人員的安裝。沒有適當的工具、培訓或知識，不要嘗試安裝該組件。

▲ 如果不知道如何維修或安裝該組件，請將它和自行車，交給受過訓練的技術人員處理。

SC
▲ 仅供受过专业训练的技师安装。没有适当的工具、培训、和专业的人士，不可尝试自行安装此组件。

▲ 如果您不确定如何维护或安装本组件，请携带此组件和您的自行车，到受过专业训练的技师处进行维护或安装。

KO
▲ 본 상품의 장착은 반드시 속련된 자전거 기술자에 의해 이루어져야 합니다. 관련된 전문 지식, 기능, 공구를 갖추지 않은 상태에서 작업을 시도해서는 안됩니다.

▲ 정비 또는 장착에 대한 방법을 확실하게 모으시 속련된 자전거 기술자에게 반드시 작업을 의뢰하시기 바랍니다.

IT
▲ L'installazione/il montaggio deve essere eseguita da un meccanico qualificato. Non tentare di montare il componente se privi degli attrezzi necessari e se non a conoscenza delle procedure di installazione.

▲ Se non siete sicuri di come portare a termine il montaggio o la manutenzione del componente in oggetto rivolgetevi a un meccanico qualificato.

GR
▲ Εγκατάσταση μόνο από τεχνικό ποδηλάτων. Μην επιχειρήσετε να εγκαταστήσετε αυτό το εξάρτημα χωρίς τα κατάλληλα εργαλεία, εκπαίδευση ή/και γνώσεις.

▲ Εάν δεν είστε σύμμορος πως να επισκευάσετε ή να εγκαταστήσετε αυτό το εξάρτημα, απευθυνθείτε σε τεχνικό ποδηλάτων.

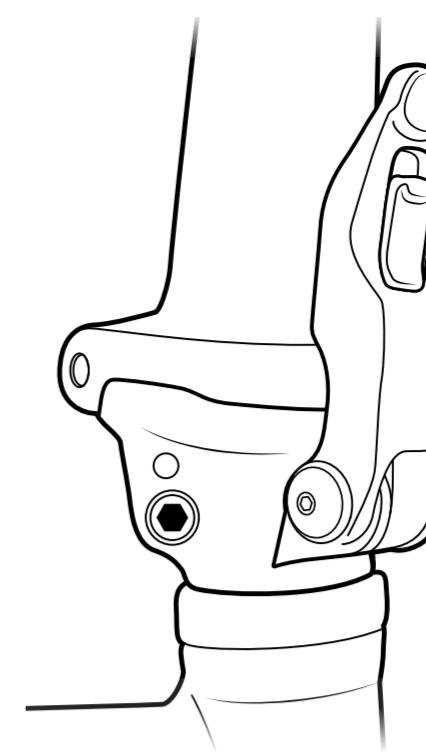
RU
▲ Пожалуйста установите обученным веломехаником. Не пытайтесь установить данную деталь без соответствующих инструментов, опыта и/или знаний.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломеханику.

* Q-Lock is a trademark of Mobility Holdings Ltd.

© 2011-2013, Mobility Holdings, Ltd.

Made in China



Q-Lock™ Handlepost

EN Headset Adjustment - Handlepost

A. Aim
Adjust the Headset for play or stiffness.

Tools
5 mm hex key

Parts
Steerer Clamp Bolts (1)
Headset Clamp Bolt (2)

B. Open the Handlepost by sliding the Security Knob and pulling the Lever (see Q-Lock Handlepost – Adjusting).

Loosen the Steerer Clamp Bolts by rotating counter clockwise with a 5 mm hex key.

C. Tighten the Headset Clamp Bolt to a torque of 4 ~ 6 Nm.

D. Check that the Handlebar and Front Wheel are at right angles, then tighten the Steerer Clamp Bolts to a torque of 8~10 Nm by rotating clockwise with a 5 mm hex key.

▲ Check your Headset for play regularly and make sure the Handlebars turn easily before riding.

ES Ajuste del juego de dirección - Potencia

A. Objetivo
Ajustar el juego de dirección por holgura (juego) o rigidez.

Herramientas
Llave hexagonal de 5 mm

Partes
Tornillos de las abrazaderas del juego de dirección... (1)
Tornillo de la abrazadera de la potencia (2)

B. Abre la potencia deslizando el botón de seguridad y tirando de la palanca (ver Potencia Q-Lock - Ajuste).

Afloja los tornillos de las abrazaderas del tubo de dirección girando en sentido antihorario con una llave hexagonal de 5 mm.

C. Aprieta el tornillo de la abrazadera del juego de dirección con un esfuerzo de torsión de 4 ~ 6 Nm.

D. Comprueba que la rueda delantera y el manillar están en ángulo recto, a continuación, aprieta los tornillos de las abrazaderas del tubo de dirección con un esfuerzo de torsión de 8 ~ 10 Nm girando en sentido horario con una llave hexagonal de 5 mm.

▲ Comprueba la holgura de tu juego de dirección con regularidad y asegúrate de que el manillar gira con facilidad antes de pasear.

FR Casque réglage - Potence

A. Objectif
Ajuster le casque selon les préférences de pédales.

Outils
Clé hexagonale de 5 mm

Pièces
Bouville (1)
Vis du casque (2)

B. Ouvre la potence en faisant glisser la poignée de sécurité et en ramenant le levier vers vous (voir les sections "Réglage de la potence").

Desserrez les bouvilles en les faisant pivoter dans le sens inverse des aiguilles d'une montre avec une clé hexagonale de 5 mm.

C. Serrez les vis du casque avec un couple de 4 à 6 Nm.

D. Vérifiez que les angles du guidon et de la roue avant sont bien réglés, puis serrez les bouvilles avec un couple de 8 ~ 10 Nm en les faisant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre avec une clé hexagonale de 5 mm.

▲ Vérifiez que votre casque est en bon état et que vous pouvez manier facilement votre guidon avant de commencer à pédaler.

PT Ajuste do Suporte do Guidão - Haste do Guidão

A. Objetivo
Ajustar o Suporte do Guidão quanto a jogo ou dureza.

Ferramentas
Chave Allen de 5 mm

Peças
Parafusos de Ajuste da Abraçadeira (1)
Parafuso da Abraçadeira do Suporte do Guidão (2)

B. Abra a Haste do Guidão deslizando o Comando de Segurança e puxe a Alavanca (consulte Haste do Guidão Q-Lock – Ajuste).

C. Aperte o Parafuso da Abraçadeira do Suporte do Guidão ao torque de 4 ~ 6 Nm.

D. Verifique se o Guidão e a Roda Dianteira estão no ângulo correto, e então aperte os Parafusos da Abraçadeira ao torque de 8~10 Nm girando-os com uma Chave Allen de 5 mm no sentido horário.

▲ Verifique se há folga no Suporte do Guidão regularmente e certifique-se de que o Guidão pode ser virado facilmente antes de utilizar a bicicleta.

DE Steuerkopf Einstellung - Lenkervorba

A. Ziel
Einstellung des Steuerkopfes, um Festigkeit zu erreichen und zu viel Spiel zu vermeiden.

Werkzeuge
5 mm Inbusschlüssel

Teile
Schaftklemmschrauben (1)
Steuerkopf-Klemmschraube (2)

B. Öffnen Sie den Lenkervorba, indem Sie den Sicherheitsknopf schieben und den Hebel ziehen (siehe "Einstellung des Q-Lock-Lenkervorbaus").

Lösen Sie die Schaftklemmschrauben indem Sie sie mit einem 5 mm Inbusschlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen.

C. Ziehen Sie die Steuerkopf-Klemmschraube auf einen Drehmoment von 4 ~ 6 Nm fest.

D. Stellen Sie sicher, dass die Lenkstange und das Vorderrad in einem rechten Winkel zueinander stehen. Ziehen Sie dann die Schaftklemmschrauben auf einen Drehmoment von 8~10 Nm fest, indem Sie sie mit einem 5 mm Inbusschlüssel im Uhrzeigersinn drehen.

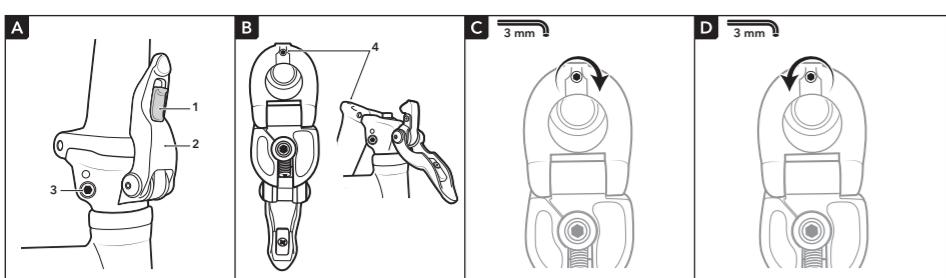
▲ Überprüfen Sie Ihren Steuerkopf regelmäßig vor der Fahrt und stellen Sie sicher, dass sich die Lenkstangen leicht wenden lassen.

A

B

C

D



EN Q-Lock Handlepost - Adjusting

A. Aim
Adjust the Q-Lock Handlepost for play or stiffness.

Tools
3 mm hex key

How to Identify / Parts
The Q-Lock Handlepost has the sliding Q-Lock Security Knob (A1) on the front of the lever and has one Steerer Clamp Bolt (A3), a Q-Lock Lever (A2) and a Q-Lock Adjustment Bolt (B4).

B. Open the Q-Lock Handlepost by sliding the Q-Lock Security Knob and pulling the Q-Lock Lever.

Locate the Q-Lock Adjustment Bolt.

C. If the Handelpost is loose so it wobbles in use, rotate the Q-Lock Adjustment Bolt clockwise a quarter (1/4) turn.

Close the Handlepost and check that the Q-Lock Lever closes easily and the Handlepost does not wobble.

D. If you cannot close the Q-Lock Lever, rotate the Q-Lock Adjustment Bolt counter-clockwise a quarter (1/4) turn.

Close the Handlepost and check that the Q-Lock Lever closes easily and the Handlepost does not wobble.

⚠ Riding with an improperly adjusted Handlepost may damage the Handlepost or cause rider injury.

ES Potencia Q-Lock - Ajuste

A. Objetivo
Ajustar la potencia Q-Lock por holgura (juego) o rigidez.

Herramientas
Llave hexagonal de 3 mm

Como Identificar / Partes
La potencia Q-Lock tiene un botón de seguridad deslizante Q-Lock (A1) en la parte delantera de la palanca y tiene un tornillo de abrazadera del tubo de dirección (A3), una palanca Q-Lock (A2) y un tornillo de ajuste Q-Lock (B4).

B. Abre la potencia Q-Lock deslizando el botón de seguridad Q-Lock y tirando de la palanca Q-Lock.

Localiza el tornillo de ajuste Q-Lock.

C. Si la potencia está tan suelta que se tambalea al usarla, gira el tornillo de ajuste Q-Lock en sentido horario un cuarto (1/4) de vuelta.

Cierra la potencia y comprueba que la palanca Q-Lock se cierra con facilidad y la potencia no se tambalea.

D. Si no puedes cerrar la palanca Q-Lock, gira el tornillo de ajuste Q-Lock en sentido antihorario un cuarto (1/4) de vuelta.

Cierra la potencia y comprueba que la palanca Q-Lock (A2) se cierra con facilidad y la potencia no se tambalea.

⚠ Pasear con la potencia ajustada inadecuadamente puede dañar la potencia o causar lesiones al ciclista.

FR Potence à verrouillage automatique - réglage

A. Objectif
Ajustez la potence à verrouillage automatique du vélo selon vos préférences de pédalage.

Outils
Clé hexagonale de 3 mm

Identification/pièces
Ouvrez le système de potence en faisant pivoter à la poignée à verrouillage automatique puis en ramenant vers vous le levier.

B. Open the Q-Lock Handlepost by sliding the Q-Lock Security Knob and pulling the Q-Lock Lever.

Fixez l'écrône à verrouillage automatique.

C. Repliez le levier OCL, la force nécessaire doit être de 60 à 80 N lorsque le levier OCL est en position ouverte.

Si le levier OCL est trop facile à placer en position fermée, faites pivoter l'écrône de réglage OCL d'un quart de tour (1/4) vers le bas.

D. Si le levier OCL est trop difficile à placer en position fermée, faites pivoter l'écrône de réglage OCL d'un quart de tour (1/4) vers le haut.

Si le levier OCL est trop facile à placer en position fermée, faites pivoter l'écrône de réglage OCL d'un quart de tour (1/4) vers le bas.

⚠ Rouler avec un joint mal ajusté peut endommager le cadre du vélo ou provoquer des blessures graves.

PT Haste do Guidão Q-Lock - Ajuste

A. Objetivo
Ajustar a Haste do Guidão Q-Lock quanto a jogo ou dureza.

Ferramentas
Chave Allen de 3 mm

Como identificar as peças
um Parafuso de Ajuste de Abraçadeira (3), uma Alavanca Q-Lock (2) e um Parafuso de Ajuste Q-Lock (4).

B. Abra a Haste do Guidão Q-Lock deslizando o Comando de Segurança e então, puxe a Alavanca Q-Lock.

Localize o Parafuso de Ajuste Q-Lock.

C. Se a Haste do Guidão estiver fraca ou oscilante, gire o Parafuso de Ajuste Q-Lock em um quarto de volta (1/4) no sentido horário.

Feche a Haste do Guidão e verifique se a Alavanca Q-Lock se fecha com facilidade e se a Haste do Guidão não oscila.

D. Se não for possível fechar a Alavanca Q-Lock, gire o Parafuso de Ajuste Q-Lock em um quarto de volta (1/4) no sentido anti-horário.

Feche a Haste do Guidão e verifique se a Alavanca Q-Lock se fecha com facilidade e se a Haste do Guidão não oscila.

⚠ Utilizar a bicicleta com a Haste do Guidão mal ajustada pode danificar a haste ou causar ferimentos ao ciclista.

DE Einstellung des Q-Lock-Lenkervorbaus

A. Ziel
Einstellung des Q-Lock-Lenkervorbaus, um Festigkeit zu erreichen und zu viel Spiel zu vermeiden.

Werkzeuge
3 mm Inbusschlüssel

So identifizieren Sie die Teile
Bei dem Q-Lock-Lenkervorbau befindet sich der gleitende Q-Lock-Sicherheitsknopf (1) auf der Vorderseite des Hebels und er besteht aus einer Schatfklemmschraube (3), einem Q-Lock-Hebel (2) und einer Q-Lock-Einstellungsschraube (4).

B. Öffnen Sie den Q-Lock-Lenkervorbau, indem Sie den Q-Lock-Sicherheitsknopf aufschieben und den Q-Lock-Hebel ziehen.

Localisieren Sie die Q-Lock Einstellungsschraube.

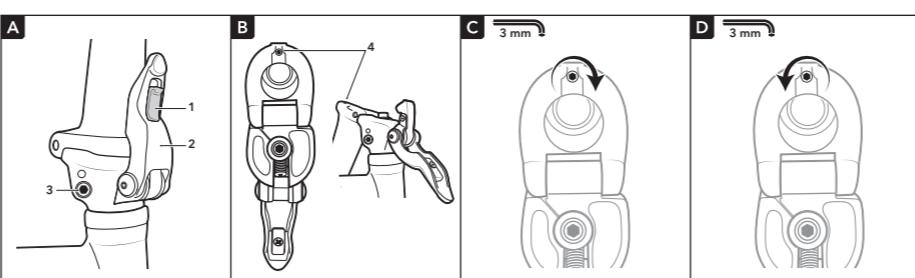
C. Wenn der Lenkervorbau locker ist, so dass er während der Benutzung wackelt, drehen Sie die Q-Lock-Einstellungsschraube im Uhrzeigersinn um eine Viertel (1/4) Drehung.

Schließen Sie den Lenkervorbau und stellen Sie sicher, dass der Q-Lock-Hebel leicht schließt und der Lenkervorbau nicht wackelt.

D. Wenn Sie den Q-Lock-Hebel nicht schließen können, drehen Sie die Q-Lock-Einstellungsschraube gegen den Uhrzeigersinn um eine Viertel (1/4) Drehung.

Schließen Sie den Lenkervorbau und stellen Sie sicher, dass der Q-Lock-Hebel leicht schließt und der Lenkervorbau nicht wackelt.

⚠ Das Fahren mit einem falsch eingestellten Lenkervorbau kann dazu führen, dass entweder der Lenkervorbau beschädigt wird oder der Fahrer sich Verletzungen zuzieht.



NL Q-Lock stuurpen grendel - Aftelling

A. Doel
Aftellen van de Q-Lock stuurpenglendel voor meer of minder speling.

Gereedschap
3 mm inbussleutel

Hoe de onderdelen te herkennen
De Q-Lock stuurpenglendel heeft een schuifbare Q-Lock beveiligingsknop (1) aan de voorzijde van de hebel, een stuurpenklembout (3), een Q-Lock hebel (2) en een Q-Lock stelbout (4).

B. Open de Q-Lock stuurpen door de Q-Lock beveiligingsknop te verschuiven en de Q-Lock hebel te openen.

De Q-Lock stelbout wordt zichtbaar.

C. Als de uitgevochten stuuren te los zit en speling heeft tijdens gebruik, verdraai de Q-Lock stelbout dan een kwartslag (1/4) met de klok mee.

Sluit de stuuren, controleer of de Q-Lock hebel gemakkelijk sluit en de stuuren geen speling meer heeft.

D. Als u de Q-Lock hebel niet kunt sluiten, verdraai de Q-Lock stelbout een kwartslag (1/4) tegen de klok in.

Sluit de stuuren, controleer of de Q-Lock hebel gemakkelijk sluit en de stuuren geen speling meer heeft.

⚠ Fietsen met een onjuist afgestelde stuuren kan de stuuren beschadigen of kan letsel tot gevolg hebben.

JP Q-Lockハンドルポスト - 調整

A. 目的
Q-Lockハンドルポストの調節

必要工具
3 mm 六角レンチ

確認方法/パート

Q-Lock ハンドルポストは、レバー前方のスライド式Q-Lock ステム ノブ (1)とセーフティクランプボルト(3)、Q-Lockレバー(2)、Q-Lock調整ボルト(4)からなります。

B. Q-LockセーフティノブをスライドさせてQ-Lockハンドルポストを開き、Q-Lockレバーを引いてハンドルポストを倒してください。

そうするとQ-Lock調整ボルトが現れます。

C. 使用時にハンドルポストが緩くてがたつく場合、Q-Lock調整ボルトを1/4回計方向に回します。

ハンドルボストを締めて、Q-Lockレバーが容易に閉じ、ハンドルポストにがたつきがないかどうかをご確認ください。

D. Q-Lockレバーが閉まらない場合、Q-Lock調整ボルトを1/4反時計方向に回します。

ハンドルボストを締めて、Q-Lockレバーが容易に閉じ、ハンドルポストにがたつきがないかどうかをご確認ください。

⚠ 不適切に調整されたハンドルポストでの走行は、フレームにダメージを与えたり、事故を引き起こす可能性があります。

TC Q-Lock 豎管 - 調整

A. 目的
調整Q-Lock 豎管、確保鬆度適當。

所需工具
3 mm六角扳手

零件的位置

Q-Lock 豎管的桿子前端有滑動型快鎖安全推銷 (1)。Q-Lock 豎管上有一個定位夾緊螺絲 (3)、一個快鎖主桿 (2) 以及一個快鎖調整螺絲 (4)。

B. 滑動快鎖安全堆錐，板開快鎖主桿，然後打開快鎖立管。

找到快鎖調整螺絲。

C. 若使用時，豎管搖晃鬆動，將快鎖調整螺絲順時針轉四分之一圈。

關上豎管，檢查快鎖主桿是否可輕易關上，以及豎管是否不再搖晃。

D. 若您無法關上快鎖主桿，將快鎖調整螺絲反時針轉四分之一圈。

關上豎管，檢查快鎖主桿是否可輕易關上，以及豎管是否不再搖晃。

⚠ 葋的調整若不當，騎乘時，豎管可能受損，或騎乘者可能受傷。

TC Q-Lock 豎管——調整

A. 目的
因为骑车的需要必须调整Q-Lock竖管确保松紧度适当。

工具
3mm六角扳手

如何识别零件

Q-Lock竖管有可滑动的Q-Lock安全钮(1)，位于操作杆前面，还有一个Steerer夹紧螺丝(3)、一个Q-Lock操作杆(2)以及一个Q-Lock 调整螺丝(4)。

B. 滑动Q-Lock安全钮，打开Q-Lock竖管，并拉动Q-Lock操作杆。

放松Q-Lock调整螺丝。

C. 如果竖管松动，在使用时发生晃动，则将Q-Lock调整螺丝顺时针旋转四分之一(1/4)转。

合上竖管，并且检查Q-Lock操作杆可以轻松合上，且竖管不发生晃动。

D. 如果无法合上Q-Lock操作杆，则将Q-Lock调整螺丝逆时针旋转四分之一(1/4)转。

合上竖管，并且检查Q-Lock操作杆可以轻松合上，且竖管不发生晃动。

⚠ 如果竖管调整不当，骑行时可能会发生竖管损坏或骑手受伤。

KO Q-록 핸들포스트--조정

A. 목표
원활한 작동 또는 강성을 위하여 Q-록 핸들포스트를 조정하라.

도구
3 mm 헥스 키

조정 방법--부품

Q-록 핸들포스트는 레버의 앞 면에 위치한 슬라이딩 할 수 있는 Q-록 안전 노브 (1)와 스티어링 클램프 볼트(3), Q-록 레버(2) 그리고 Q-록 조정 볼트(4)로 구성 되어 있다.

B. Q-록 핸들포스트를 슬라이딩하고 Q-록 레버를 당겨서 Q-록 핸들포스트를 열어라. Q-록 조정 볼트의 위치를 정하라.

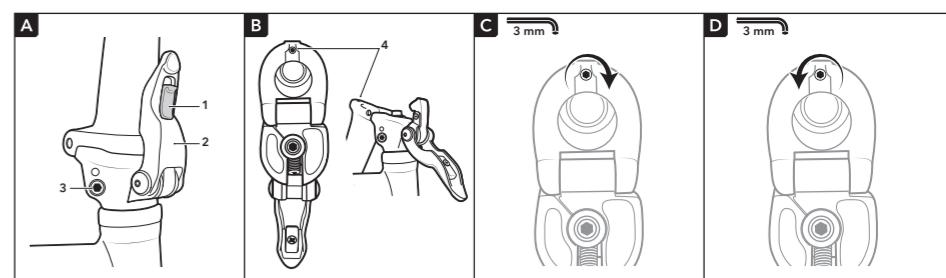
C. 만약 핸들포스트를 사용할 때 느슨하여 흔들거리면 Q-록 조정 볼트를 시계 방향으로 1/4정 도 회전하라.

핸들포스트를 닫고 Q-록 레버가 쉽게 닫히고 핸들포스트가 흔들거리지 않는지 확인해보라.

D. 만약 당신이 Q-록 레버를 닫을 수 없으면 Q-록 조정 볼트를 반대 방향으로 1/4 정 도 회전하라.

핸들포스트를 닫고 Q-록 레버가 쉽게 닫히고 핸들포스트가 흔들거리지 않는지 체크해보라.

⚠ 핸들포스트가 부적절하게 조정된 자전거를 타면 핸들포스트가 손상되거나 또는 라이더한테 무상을 입힐 수도 있다.



IT Manubrio Q-Lock - Regolazione

A. Scopo
Regola il manubrio Q-Lock quando ha del gioco o è troppo rigido.

Strumenti
Brugola da 3 mm.

Come identificare le parti
Il manubrio Q-Lock ha la manopola di sicurezza scorrevole Q-Lock (A1) sul davanti della leva ed ha un bullone del morsetto del manubrio (3), una Leva Q-Lock (A2) ed un bullone di regolazione Q-Lock (B4).

B. Apri il manubrio Q-Lock facendo scorrere la manopola di sicurezza Q-Lock e tirando la leva Q-Lock.

Trova lo bullone di regolazione Q-Lock.

C. Se il canotto del manubrio è così allentato che oscilla quando lo usi, ruota il bullone di regolazione Q-Lock in senso orario di un quarto (1/4) di giro.

Serra il canotto